

# LAS SIRENAS

Laura RODRÍGUEZ PEINADO

Universidad Complutense de Madrid  
Dpto. Historia del Arte I (Medieval)  
lrpeinado@ghis.ucm.es

**Resumen:** La sirena es una figura de naturaleza fantástica cuyo mito nace en la Antigüedad. La etimología del término se ha puesto en relación con el vocablo púnico *sir* –canto– y el semítico *seiren* –hembra que fascina con sus cantos–. Su principal atractivo era su seductor canto de amor que ejercía sobre quien lo escuchaba una atracción fatal<sup>1</sup>. Nació como símbolo de los peligros que entraña el abismo marítimo, pero en la Edad Media se asoció a la lujuria, la tentación y los peligros que encarna la sexualidad<sup>2</sup>, porque eran seres volátiles como el amor, además de encarnar la falsedad, el engaño y la inconstancia.

**Palabras clave:** Sirena; Sirena-Pájaro; Sirena-Pez; Sirena de cola bífida.

**Abstract:** The mermaid is a creature of fantastic/magical nature whose myth originated in Antiquity. The etymology of the Spanish word *sirena* (translated into English as *mermaid*) has been put in relation with the Punic word *sir* –song– and with the Semitic *seiren* –female that fascinates with her chants–. Its main feature was its seductive chant of love that triggered a fatal attraction to those that heard it.<sup>3</sup> It was born as a symbol of the dangers that lied beyond the sea. During the Middle Ages it was associated with lust, temptation and the dangers of sexuality<sup>4</sup> because mermaids were considered as volatile as love, a portrait of falsehood, deceit and inconstancy.

**Keywords:** Mermaid; Bird-Mermaid; Fish-Mermaid; Forked-tailed mermaid.

## ESTUDIO ICONOGRÁFICO

### Atributos y forma de representación

La sirena es un ser híbrido con cabeza de mujer y cuerpo de ave en el caso de las sirenas-pájaro. Pero también puede tener cuerpo de mujer que desde la cintura se metamorfosea en pez rematando en una aleta caudal. Estas sirenas pisciformes se caracterizan por su larga cabellera y torso desnudo donde, en algún caso, pueden asomar alas cuando se mezclan plásticamente los conceptos de sirena-pájaro y sirena-pezu.

<sup>1</sup> HOMERO, *Odisea*, canto XII.

<sup>2</sup> CLEBERT, Jean-Paul (1971): p. 379, y MENTRÉ (1993): p. 32, le atribuyen este significado, mientras BURGER, Pierre; CRÉMILLIEUX, André (1997): pp. 56-58, opinan que en el siglo XI es una mensajera de las enseñanzas de la Iglesia, porque la atracción de su canto es como la que ejerce la palabra divina y será con posterioridad cuando se convertirá en símbolo de tentación y lujuria. Esta posibilidad de redención también es apuntada por LECLERCQ-MARX, Jacqueline (1997): p. 226.

<sup>3</sup> HOMER, *The Odyssey*, Song XII.

<sup>4</sup> CLEBERT, Jean-Paul (1971): p. 379, and MENTRÉ (1993): p. 32, linked them to this meaning, while BURGER, Pierre; CRÉMILLIEUX, André (1997): pp. 56-58, think that in the 11<sup>th</sup> century she is a messenger of the teachings of the Church, because the attraction of their song is like the one exerted the Divine Word and it would be a later development that they would become the symbol of temptation and lust. This possibility of redemption has also been pointed out by LECLERCQ-MARX, Jacqueline (1997): p. 226.

En el románico un grupo de sirenas-pezu se representan con cola bífida que sujetan con ambas manos<sup>5</sup>.

Pueden portar instrumentos musicales que aluden a su canto mortal entonado con su voz cautivadora, también pueden sujetar algún pez o gran caracola haciendo alusión al medio acuático en que viven. En algunos casos se las representa alimentando a sus crías<sup>6</sup>. Y a partir del gótico su atributo más común fue el espejo y el peine dando lugar al tipo iconográfico de las sirenas coquetas<sup>7</sup>, porque el peine actuaba como símbolo de la seducción femenina y el cabello era un medio de seducción.

Son seductoras y ambiguas, porque no pueden satisfacer las pasiones que suscitan, ligando a su función erótica la funeraria. Se las consideraba aves de almas porque tenían la facultad de atraer a otras almas a la perdición produciendo una agonía ante la muerte y en el mundo helenístico eran tenidas por divinidades del más allá que cantaban a los muertos en la Isla de las Bienaventuranzas.

La sirena-pájaro fue la tipología más frecuente desde la Antigüedad hasta la Alta Edad Media. Su apariencia podía responder a dos modelos: cabeza de mujer y cuerpo de ave, el tipo más difundido, que podía presentar una variante en la que la figura tenía un largo cuello, o cuerpo de mujer hasta la cintura y parte inferior volátil, menos difundidos pero con antecedentes en la plástica de la Antigüedad. En las fuentes literarias, aunque son ambiguas en las descripciones, se identifica a estos seres con esta tipología, incluso se les asignaba puestos fijos en las islas o rocas desde donde entonaban su canto seductor.

La sirena-pezu, con la parte inferior pisciforme y cola única tuvo como modelo las tritonisas, compañeras de los tritones en el *thiasos* marino. Su aspecto es más seductor que el de las sirenas-pájaro y es por ello por lo que éstas están asociadas a símbolos demoniacos, mientras las pisciformes se vinculan a la lujuria<sup>8</sup>.

## Fuentes escritas

Las fuentes literarias del mundo griego presentan a las sirenas como seres marinos cuya genealogía no está muy clara. Unas veces pasan por ser hijas de la musa Melpómene y del dios-río Aqueloo, otras atribuyen su maternidad a Estéropo y en otros casos se suponen nacidas de la sangre de Aqueloo cuando fue herido por Heracles. También se atribuye su paternidad al dios marino Forcis<sup>9</sup>. Su metamorfosis en seres híbridos se produjo como un castigo de Deméter al no impedir que Perséfone fuese raptada por Hades, lo que les otorgó un carácter funerario. Además de cantar podían tocar diversos instrumentos, como la flauta –vanidad–, la lira –lujuria– o la viola –engaño–<sup>10</sup>.

<sup>5</sup> Esta tipología se adapta con mayor facilidad al marco arquitectónico y pudo tener su origen en los tritones de cola doble que aparecieron en los repertorios ornamentales desde los últimos siglos de la era antigua. En ocasiones pueden sujetar dos mechones de sus cabellos o un pez en cada mano.

<sup>6</sup> RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (1999): p. 108, comenta cómo algunos escritores difundieron la idea de que su leche favorecía el crecimiento de los héroes abandonados en el agua.

<sup>7</sup> El pez y el espejo eran emblemas de la prostitución. El último era atributo de la mujer impura y por su carácter mágico, que plantea una dialéctica entre la ilusión y la realidad, servía para contemplar la imagen de la muerte: RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (1998): p. 50.

<sup>8</sup> Para las clasificaciones tipológicas, véase RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (1999): pp. 104-107.

<sup>9</sup> PÉREZ SUESCUN, Fernando; RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Victoria (1997): pp. 55-56, hacen un repaso de su posible genealogía citando las fuentes literarias.

<sup>10</sup> El aspecto musical de las sirenas es tratado en RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (2007).

Aunque no se precisa su número, en algunas fuentes se citan tres, dos de las cuales erguidas inmóviles en sus rocas sedujeron a Ulises con su melodía, mientras la tercera se arrojó al mar, hecho significativo desde el punto de vista iconográfico<sup>11</sup>.

La primera referencia escrita a estos seres los tenemos en el canto XII de la *Odisea*, cuando se narra el episodio en que Ulises, instruido por Circe, tapó con cera los oídos de sus marineros y se hizo atar al mástil de su embarcación para poder escuchar sus cantos sin sucumbir ante ellos. Después este mismo pasaje lo recogió Ovidio en las *Metamorfosis*:

*Ven, ¡Oh ilustre Ulises!, alta gloria de los aqueos. Detén tu nave a fin de que escuches mi voz. Ningún hombre ha pasado de nuestra isla a bordo de su negra nave sin escuchar nuestra dulce voz, sino que se han alejado llenos de alegría y sabiendo muchas cosas. Sabemos, en efecto, todo cuanto han sufrido aqueos y troyanos ante la vasta Troya por la voluntad de los Dioses, y sabemos asimismo todo aquello que ocurre en la tierra nutridora.*

*Decidme sirenas... ¿por qué razón tenéis alas y pies como los pájaros? Sin embargo, por la cara y por la voz podéis parecer vírgenes hermosas. ¿Es a causa de que acompañabais a Proserpina cuando fue raptada por Plutón mientras cogía flores? Después de haberla inútilmente buscado por toda la Tierra, pedisteis a los dioses os dotase de alas para seguir buscándola por los mares. Vuestras voces fueron escuchadas y al momento vuestros cuerpos se llenaron de plumas, pero no fuisteis privadas de la más bella voz del mundo y la seguís conservando con todo el resplandor de vuestra belleza (Ovidio, *Metamorfosis*, canto V, III)<sup>12</sup>.*

En las fuentes literarias de la Edad Media se trata el tema de la sirena con carácter moralizador<sup>13</sup>:

- *El moralista enseña que las sirenas son crueles; que viven en el mar, que los acentos de sus voces son melodiosos, y que los viajeros quedan prendados de ellas hasta el punto de precipitarse en el mar, donde se pierden. El cuerpo de estas encantadoras es el de una mujer, hasta los senos; el resto recuerda al pájaro, al asno o al toro (Phisiologus, siglo V).*
- *Así, los seres humanos ignorantes e incautos se ven engañados por las hermosas voces, cuando los encantan las faltas de delicadeza, los rasgos de ostentación, o los placeres, o cuando se vuelven licenciosos... Pierden todo su vigor mental, como si estuviesen sumidos en un profundo sueño, y, de pronto, el ataque arrebatador del enemigo cae sobre ellos (Bestiario de Cambridge, 134-135).*
- *Las sirenas son doncellas marinas, que seducen a los navegantes con su espléndida figura y con la dulzura de su canto. Desde la cabeza hasta el ombligo tienen cuerpo femenino y son idénticas al género humano, pero tienen las colas escamosas de los peces, con las que siempre se mueven por las profundidades (Liber monstruorum diversis generibus, siglo VI, 42-43).*

<sup>11</sup> RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (1998): p. 45; RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (1999): p. 99, cita los nombres con los que se las conoce. Véase también RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (2007): p. 5.

<sup>12</sup> Son muchos más los autores de la Antigüedad que se ocuparon de este mito: RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (2007): p. 1.

<sup>13</sup> PÉREZ SUESCUN, Fernando; RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Victoria (1997): pp. 57-60, hacen en su estudio una prolija enumeración de fuentes escritas medievales. Véase asimismo RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (1999) y (2002).

- *La sirena vive en el mar, canta contra la tormenta y llora si hace buen tiempo, pues tal es su naturaleza; tiene forma de mujer hasta la cintura, pies de halcón y cola de pez. Cuando quiere divertirse, canta en voz alta y clara; si la oye el marinero que navega por la mar, olvida su nave y se duerme al instante. Recordadlo: ésta es la significación. Las sirenas son las riquezas del mundo; la mar representa este mundo; la nave las gentes que hay en él; el alma es el marinero, y la nave, el cuerpo que debe navegar. Sabed que muchas veces las riquezas del mundo hacen pecar al alma ya al cuerpo, es decir, a la nave y al marinero; hacen que el alma se duerma en el pecado y además perezca. Las riquezas del mundo hacen grandes prodigios: hablan y vuelan, agarran de los pies y ahogan...La sirena es de tal naturaleza que canta cuando hay tempestad... cuando confunde al hombre rico... La sirena, con buen tiempo, llora y se lamenta sin cesar: cuando el hombre da riquezas y las desprecia por Dios, ese es un buen momento, y la riqueza llora (Philippe de Thaün, *Bestiario*, 1121-1152, 1361-1414).*
- *Hay tres clases de sirenas: dos de ellas son mitad mujer y mitad pez, y la otra, mitad mujer y mitad ave (Pierre de Beauvais, *Bestiario*, 1206, 172-173).*
- *Lo cierto es que las sirenas fueron tres meretrices que engañaban a todos los que se cruzaban en su camino y los arruinaban. Y dice la historia que tenían alas y garras en representación de Amor, que vuela y hiere; y que vivían en el agua, porque la lujuria está hecha de humedad (Brunetto Latini, *Livre du Tresor*, 1220, 131-132).*
- *Hay otros peces que tienen trenzas y cuerpo de doncella hasta el ombligo, y por debajo del ombligo de pez, y alas de pájaro. Su canto es hermoso y dulce, que es un prodigio el oírlo; y los llaman sirenas. Unos dicen que son peces; otros, que son aves que vuelan por el mar (Goussouin, *Image du monde*, 1250, 126-127).*
- *De ahí que debemos entender, por las sirenas, los placeres mundanos y las diferentes vanidades, que cantan tan dulcemente, que por su suavidad se duermen muchos hombres sensuales. Pero los navegantes cautos y prudentes, que no quieren oír las voces de las sirenas, se tapan los oídos con cera, es decir, con palabras santísimas y honestas, con buenas acciones y con virtud (Libellus de natura animalium, siglos XIV-XV, 313-314).*
- *La sirena es una criatura prodigiosa... La que tiene forma de pez y de mujer tiene un aspecto tan dulce, que todo hombre que la oiga cantar se acuesta de buen grado para escucharla...Podemos comparar a estas sirenas con las mujeres que tienen buena palabrería, que engañan a los hombres haciendo que se enamoren de ellas (Bestiario Catalán, manuscrito A, siglo XV, 79-80).*

Este carácter moralizador continúa en los *Emblemas* de Alciato (siglo XVI): *La mujer es cosa que acaba en negro pez, porque la libido trae consigo muchos monstruos* (Emblema 115).

### Otras fuentes

Las sirenas homéricas fijadas a las rocas se fueron transformando en aves voladoras por la transmisión oral de los poemas y posiblemente también por contaminaciones foráneas como la representación del *Ba* egipcio, cuyo jeroglífico era un pájaro con cabeza humana que volaría desde la tumba para unirse con el *Ka* en la vida futura.

Al estar asociadas al mar, también por tradición oral se fueron transformando en seres pisciformes para aclimatarse al hábitat acuático, inspirándose los artistas para su adaptación

plástica en otras criaturas híbridas marinas como las tritonisas, pero esta transformación fue lenta y en el mundo medieval, durante el periodo merovingio y carolingio la interpretación de los textos clásicos y el sentido moral que se asignó a estas imágenes fue modificando su tipología<sup>14</sup>.

### Extensión geográfica y cronológica

La creación plástica de las sirenas se gestó en el mundo griego donde es frecuente ver la escena de la *Odisea* relativa al canto de las sirenas dirigiéndose a Ulises en la decoración de vasos, así como representaciones de estos seres en contextos funerarios. Del mundo griego pasó a Roma y se extendió por la cuenca del Mediterráneo. Y en el tránsito entre la Antigüedad y la Edad Media, en el arte copto desarrollado por los cristianos egipcios se detecta la presencia de estos genios con morfología pisciforme, aunque se trata de demonios de influencia etrusca, tal es el caso de la hija de la diablesa Albasdria, representada con medio cuerpo femenino, alas y extremidad escamosa en una pintura mural del monasterio de Bawit donde San Sisinio lucha contra las tentaciones<sup>15</sup>. O los dos seres pisciformes de un relieve procedente de Herakleópolis Magna-Ahnas, datado hacia el siglo VI, de cuyos cuellos cuelga un *ankh* (Museo de los Iconos, Recklinghausen), considerado por K. Wessel la primera representación de sirena pez<sup>16</sup>.

En el arte cristiano occidental fue en las ilustraciones de libros en el marco merovingio y carolingio cuando hicieron su aparición, gracias al interés por la recuperación del saber del mundo clásico de los sabios de la época. En este ambiente hay que destacar la representación de una sirena ave cuya extremidad se enrosca en una cola pisciforme en una página de frontispicio del *Sacramentario de Gellone* (Bibliothèque nationale de France, París), que se dispone junto a la Virgen.

Durante los siglos XI-XII convivirán en la plástica occidental las sirenas-pájaro y las sirenas-pep y se convertirán en verdaderas protagonistas de la obra artística. Las sirenas pep de este periodo pueden mostrarse con extremidad única o con cola bífida, siendo esta última la más representada. No suelen presentar estas sirenas el aspecto seductor del que las dotan las fuentes y lo habitual es que se cojan las extremidades con ambas manos, solo en algunos casos, como la sirena de la techumbre de la iglesia de San Martín de Zillis (Suiza) que toca una flauta, se acompañan de un instrumento musical con el que entonan su dulce canto.

Será en este periodo cuando la sirena-pep eclipse la idea primigenia de sirena-pájaro al asociar su carácter marino con criaturas del mar. Pero en el arte románico español predomina el tipo de sirena con tipología de ave, quizás por la influencia de los pájaros antropomórficos del folklore islámico<sup>17</sup>.

En la plástica del Románico, junto a los dos tipos descritos aparecen otras tipologías menos habituales como las sirenas caballo o las sirenas toro, que para diferenciarse de otros

<sup>14</sup> RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (2002) en su tesis doctoral da cuenta de esta transformación. Véase asimismo, TOUCHEFEU-MEYNIER, Odette (1962).

<sup>15</sup> Véase figura en la ficha iconográfica de los Santos Caballeros, de Laura Rodríguez Peinado, en la *Base de datos digital de iconografía medieval*, <http://www.ucm.es/centros/webs/d437/index.php?tp=Proyectos%20de%20Innovaci%F3n%20Docente&a=docencia&d=22943.php>; o su versión revisada y actualizada de la *Revista Digital de Iconografía Medieval*, vol. II, nº 1, 2010.

<sup>16</sup> RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (1998): p. 46, considera que se trata de tritonisas con carácter funerario.

<sup>17</sup> LECLERCQ-MARX, Jacqueline (1997): p. 215.

seres híbridos las como centauresas, llevan alas<sup>18</sup>. En algunos casos se ha detectado la presencia de sirenas femeninas junto a otras masculinas, tritones o sirénidos, como han sido nombrados por algunos medievalistas, y aunque aún no se ha descifrado su significado, es posible que su presencia esté en relación con su vinculación musical, ya que estos genios marinos masculinos eran considerados desde la Antigüedad intérpretes y músicos<sup>19</sup>. También en esta época, al igual que en la pintura de Bawit más arriba mencionada, las sirenas pueden aparecer junto a centauros, ambos considerados símbolo de tentación y lujuria; algunos autores consideran que su asociación se produce porque aparecen juntos en los bestiarios y en sus ilustraciones suelen disponerse afrontados, lo que serviría de modelo para la plástica monumental<sup>20</sup>, aunque también se ha apuntado que el origen podría estar en el arte romano, donde fue frecuente la asociación entre personajes del *thiasos* marino y el *thiasos* báquico<sup>21</sup>.

En los últimos siglos de la Edad Media se impone el tipo de sirenas de cola única, que al tratarse con mayor naturalismo responden mejor a los ideales de belleza y seducción con que las describen las fuentes literarias. Es frecuente que se representen con un espejo en la mano mientras se peinan los cabellos, incidiendo más en la simbología de vanidad y lujuria. En los siglos del gótico su iconografía no solamente va a formar parte de los contextos religiosos, ya sean fundamentalmente capiteles o misericordias de sillerías de coro, donde se convertirán en un motivo reincidente, sino también en objetos suntuarios de uso profano.

En las culturas del Mediterráneo Oriental durante la Edad Media también se detecta la presencia de estos genios marinos, tanto en el arte bizantino<sup>22</sup>, como en el arte islámico, donde se confunden con los daimones que responden a los temores que inspiraba el mar, poblados de seres portadores de desgracias y contratiempos<sup>23</sup>.

Este tipo iconográfico se perpetuó a partir del Renacimiento, constituyendo su cuerpo un pretexto para mostrar la desnudez. Y aún en la actualidad, el mito continúa.

## Soportes y técnicas

Las sirenas en sus diversas tipologías se representado en la Edad Media en todo tipo de soportes y técnicas. Por su carácter moralizante fueron frecuentes en las miniaturas de los códices, en escultura formando la decoración de capiteles, ménsulas y otros elementos arquitectónicos, así como en la decoración de las sillerías de coro, en pintura, vidrieras, marfiles, cerámica y todo tipo de artes suntuarias.

## Precedentes, transformaciones y proyección

La conformación plástica del mito de las sirenas partió de los seres híbridos de las culturas de Egipto y el Próximo Oriente. Ya hemos comentado como el *Ba* se representó como un ave con cabeza femenina, pudiendo ser considerado uno de los precedentes más

---

<sup>18</sup> Véanse ejemplos de todas estas representaciones en PÉREZ SUESCUN, Fernando; RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Victoria (1997).

<sup>19</sup> Así lo apunta RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (2007): p. 11.

<sup>20</sup> Véanse, por ejemplo, MARTÍNEZ DE LAGOS FERNÁNDEZ, Eukene (1993), y MALAXECHEVERRÍA, Ignacio (1982).

<sup>21</sup> RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (1998): pp. 48-49.

<sup>22</sup> Véase, por ejemplo, una sirena pájaro de un manuscrito ruso del siglo X: [http://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Sirin\\_lubok1.jpg](http://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Sirin_lubok1.jpg) [consultado 31 de mayo de 2009].

<sup>23</sup> RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (1999): pp. 136-138.

claros de la formación icónica de estos seres, cuya tipología ya estaba definida en el mundo helénico en el siglo VII a.C.<sup>24</sup>. Se ha sugerido que su inspiración gallinácea puede estar en relación con la toponimia, ya que el mito surge en torno a las islas *Li Galli*, donde se sucedían numerosos naufragios que gestaron la leyenda<sup>25</sup>.

La transformación iconográfica de la sirena-ave a la sirena-pezu parece que se produjo ya en el mundo romano, tomando como modelo a las tritonisas y Escila, criatura monstruosa que acechaba a los navegantes que surcaban el Estrecho de Mesina de aspecto femenino hasta la cintura, de la que surgían seis fieros canes, y cola de pez. Pero el origen de este prototipo formal hay que buscarlo en los daimones marinos, mitad humanos, mitad pisciformes de las culturas del Próximo Oriente mediterráneo y en la diosa siria Atergatis, con cabeza de mujer y cuerpo de pez.

Aunque a partir de los siglos XI-XII la sirena pisciforme suplantó a la aviforme, durante un largo periodo de tiempo convivieron ambos prototipos formales y con el cambio icónico se produjo una alteración significativa con una carga sexual muy acusada. Pero aún en épocas tardías encontramos sirenas en forma de pez que conservan patas de ave.

### **Prefiguradas y temas afines**

El mito de las sirenas nace en relación con el peligro que entrañaban las travesías marinas en la cercanía de las islas de su nombre, frente a las costas de Sorrento, que ocasionaban numerosos naufragios y peligro de muerte, pero pronto fueron asociadas con todo tipo de peligros que acosaban a los hombres y les conducían al mal.

Desde el punto de vista iconográfico, las sirenas-pájaro pueden llegar a confundirse con las arpías, seres híbridos que compartían con las primeras su cuerpo de ave y cabeza femenina, aunque dicen los textos que su aspecto era repugnante a diferencia del atractivo de los genios que nos ocupan. También se asociaban con el maligno y la tentación, por lo que simbólicamente tampoco se aprecian grandes diferencias. En el románico a veces es difícil diferenciar de cuales seres se trata, porque ambas presentan un aspecto similar, no constituyendo la belleza y el atractivo un elemento diferenciador. Así, en el claustro de la abadía de Santo Domingo de Silos, las figuras aviformes con rostro femenino de sus capiteles han sido descritas tanto como sirenas o como arpías. Algunas exhiben su largo cabello y otras lo cubren con un tocado, elemento que ha llevado a pensar que pueden ser los seres de los que nos ocupamos.

Las sirenas marinas pueden confundirse fácilmente con las tritonisas que acompañan a Poseidón en su *thiasos*, lo cual plantea dudas en el significado de estas imágenes en algunas representaciones, como el relieve procedente de Ahnas (Egipto) más arriba mencionado.

También se pueden establecer relaciones con otras figuras híbridas, sobre todo marinas como los onocentauros, como puede verse en la imagen que presentamos del Manuscrito Sloane 278.

### **Selección de obras**

- *Sirenas pisciformes o tritonisas*, siglo VI, relieve en piedra, procedente de Ahnas, Museo de Iconos, Recklinghausen (Alemania).

---

<sup>24</sup> Véase RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (2007): pp. 6-7.

<sup>25</sup> RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (2007): pp. 1-2.

- *Sirena-pájaro-pez*, ca. 790, miniatura sobre pergamino, *Sacramentario de Gellone*, Meaux (Francia). París, Bibliothèque nationale de France, Ms. Lat. 12048, fol. 1v., página de frontispicio.
- *Sirenas-pájaro o arpías*, comienzos del siglo XII, relieve en piedra, claustro de la abadía de Santo Domingo de Silos, Burgos (España).
- *Sirena-pez*, 1125-1150, relieve en piedra, arquivolta de la puerta central del portal occidental de la iglesia abacial de Ste. Marie Madeleine de Vézelay (Francia).
- *Sirena-pez*, primera mitad del siglo XII, relieve en piedra, arquivolta de la iglesia de Santa María de Uncastillo, Zaragoza (España).
- *Sirena-pez*, mediados del siglo XII, relieve en piedra, capitel de la iglesia de San Claudio de Olivares de Zamora (España).
- *Sirena de cola bífida*, siglo XII, relieve en piedra, procedente de la iglesia de San Esteban de Banyoles, Museo Arqueológico Comarcal de Banyoles, Gerona (España).
- *Sirena y sirénido*, ca. 1175, relieve en piedra, iglesia de San Andrés de Soto de la Bureba, Burgos (España).
- *Sirenas-pájaro*, segunda mitad del siglo XII, relieve en piedra, capitel, iglesia de San Pedro de la Rúa de Estella, Navarra (España).
- *Sirenas-pájaro*, siglo XIII, relieve en piedra, sepulcro de la iglesia de Santa María Magdalena de Zamora (España).
- *Sirena-pez y onocentauro*, segundo o tercer cuarto del siglo XIII, miniatura sobre pergamino, *Bestiario de Philippe de Thaon*, Norte de Francia. Londres, British Library, Ms. Sloane 278, fol. 47r.
- *Sirena de cola bífida*, siglo XIV, pintura sobre tabla, Palacio de Villahermosa, Huesca (España).
- *Sirena coqueta*, ca. 1500, relieve en piedra, capitel del coro alto de la basílica de la Asunción de Nuestra Señora de Colmenar Viejo, Madrid (España).

Además de las obras reseñadas, un repertorio muy variado y completo de imágenes puede verse en <http://www.flickr.com/groups/1102568@N24/pool/> [consultado el 31 de mayo de 2009].

## Bibliografía

- ANTELA BERNÁRDEZ, Borja (2008): "Sirenas. De mujer pájaro a tentación del fondo del mar", *Clío. Revista de Historia*, nº 76, pp. 50-57.
- BAER, Eva (1965): *Sphinxes and harpies in medieval Islamic art. An iconographical study*. The Israel Oriental Society, Jerusalén.
- BARINA, Antonella (1980): *La sirena nella mitologia. La negazione del sesso femminile*. Mastrogiacomo, Padua.

- BETTINI, Maurizio; SPINA, Luigi (2007): *Il mito delle sirene. Immagini e racconti dalla Grecia a oggi*. Giulio Einaudi, Turín.
- BURGER, Pierre; CRÉMILLIEUX, André (1997): *La sirène et le chapiteau roman*. Velay. E. du Roure, Velay.
- CLEBERT, Jean-Paul (1971): *Bestiaire Fabuleux*. Albin Michel, París.
- CONSOLI, Silla (1980): *La candour d'un monstre. Essai psychanalytique sur le mythe de la sirène*. Le Centurion, París.
- DÉONNA, Waldemar (1927): "La sirène, femme-poisson", *Revue Archéologique*, 5<sup>a</sup> serie, XXVII, pp. 18-25.
- FARAL, Edmond (1953): "La queue de poisson des sirènes", *Romania*, t. LXXIV, pp. 433-506.
- FRIEDMAN, John B. (1977): "L'íconographie de Vénus et de son miroir à la fin du Moyen Âge". En: ROY, Bruno (ed.): *L'Érotisme au Moyen Âge. Études présentées au troisième colloque de l'Institut d'Études Médiévales*. L'Aurore, Montréal, pp. 51-82.
- GAIGNEBET, Claude; LAJOUX, Jean-Dominique (1985): *Art profane et religion populaire au Moyen Âge*. Presses Universitaires de France, París.
- GARCÍA FUENTES, María Cruz (1973): "Algunas precisiones sobre las sirenas", *Cuadernos de filología clásica*, nº 5, pp. 107-116. Disponible en línea: <http://revistas.ucm.es/index.php/CFCA/article/view/CFCA7373110107A/34966>
- JALABERT, Denise (1936): "De l'art oriental antique à l'art roman. Recherches sur la faune et la flore romanes. II. Les sirènes", *Bulletin Monumental*, t. XCV, pp. 433-471.
- KAPPLER, Claude (1986): *Monstruos, demonios y maravillas a fines de la Edad Media*. Akal, Madrid.
- LAO, Meri (1995): *Las sirenas: historia de un símbolo*. Era, México.
- LECLERCQ-MARX, Jacqueline (1997): *La sirène dans la pensée et dans l'art de l'Antiquité et du Moyen Âge: du mythe païen au symbole chrétien*. Académie Royale de Belgique, Bruselas.
- MALAXECHEVERRÍA, Ignacio (1982): *El bestiario esculpido en Navarra*. Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura, Pamplona.
- MARIÑO FERRO, Xosé Ramón (1996): *El simbolismo animal*. Encuentro, Madrid.
- MARLE, Raimond van (1971): *Iconographie de l'art profane au Moyen-Âge et à la Renaissance et la décoration des demeures. Allégories et symboles*. Hacker, Nueva York, vol. II.
- MARTÍNEZ DE LAGOS FERNÁNDEZ, Eukene (1993): "La lucha de centauros y sirenas en los templos medievales navarros", *Cuadernos de arte e iconografía*, t. VI, nº 11, pp. 160-172. Disponible en línea: <http://www.fuesp.com/revistas/pag/cai1118.htm>
- MENTRÉ, Mireille (1993): "La sirène, mythe et modernité (notes sur quelques exemples)", *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXIV, pp. 29-35.
- PICARD, Charles (1935): "Néréides et sirènes. Observations sur le folklore hellénique de la mer", *Annales de l'École des Hautes Études de Gand. Études d'Archéologie Grecque*, II, pp. 127-153.

PÉREZ SUESCUN, Fernando; RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Victoria (1997): “Las sirenas medievales: aproximación literaria e iconográfica”, *Anales de Historia del Arte*, nº 7, pp. 55-66. Disponible en línea:

<http://revistas.ucm.es/index.php/ANHA/article/view/ANHA9797110055A/31556>

POLLARD, John R.T. (1952): “Muses and sirens”, *The Classical Review*, nueva serie, vol. II, nº 2, pp. 60-63.

RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (1998): “Las sirenas. Génesis y evolución de su iconografía medieval”, *Revista de Arqueología*, nº 211, pp. 42-51.

RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (1999): *Mar y mitología en las culturas mediterráneas*. Alderabán, Madrid.

RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (2002): *Poseidón y el Thiasos marino en el arte mediterráneo: (desde sus orígenes hasta el siglo XVI)*. Tesis doctoral, CD-ROM, Universidad Complutense de Madrid. Disponible en línea: <http://eprints.ucm.es/2380/>

RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (2006): “Dioses y demonios marinos en el mundo etrusco: creencias, espacios, significación e iconografía”, *Akros*, nº 5, pp. 61-70. Disponible en línea: <http://www.ucm.es/centros/cont/descargas/documento7827.pdf>

RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (2007): “La música de las sirenas”, *Cuadernos de arte e iconografía*, t. XVI, nº 32, pp. 333-356.

Disponible en línea: <http://www.ucm.es/centros/cont/descargas/documento10735.pdf>

RODRÍGUEZ PEINADO, Laura; RODRÍGUEZ LÓPEZ, María Isabel (2008): “Aproximación iconográfica a los capiteles del coro alto de la basílica de la Asunción de Nuestra Señora en Colmenar Viejo”, *Cuadernos de Estudios*, nº 22, pp. 128-146.

*Sirènes m'étaient contées* (1992): Catálogo de la exposición (Bruselas, 1992-1993). CGER, Bruselas.

TOUCHEFEU-MEYNIER, Odette (1962): “De quand date la sirène-poisson?”, *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, nº 21, pp. 450-459.

VAN DUZER, Chet; PEDROSA, José Manuel (2002): “Las sirenas en el arte y en la literatura. Bibliografía general”. En: PEDROSA, José Manuel (ed.): *El libro de las sirenas*. Ayuntamiento de Roquetas de Mar, Roquetas de Mar, pp. 233-257.

VIEILLARD-TROIEKOUROFF, May (1969): “Sirènes-poissons carolingiennes”, *Cahiers Archéologiques*, XIX, pp. 61-82.

VOISENET, Jacques (1994): *Bestiaire chrétien. L'imagerie animale des auteurs du Haut Moyen Âge (V<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècle)*. Presses Universitaires du Mirail, Toulouse.

VV.AA. (1998): *Sirenas, monstruos y leyendas. Bestiario marítimo*. Sociedad Estatal Lisboa 98.

WEITZMANN, Kurt (1960): “The Survival of Mythological Representations in Early Christian and Byzantine Art and their Impact on Christian Iconography”, *Dumbarton Oaks Papers*, vol. 14, pp. 45-68.



▲ *Sirenas pisciformes o tritonisas*, s. VI, relieve en piedra, procedente de Ahnas, Museo de Iconos, Recklinghausen, Alemania.

► *Sirena-pájaro-pez*, ca. 790, miniatura sobre pergamino, *Sacramentario de Gellone*, Meaux (Francia). París, BnF, Ms. Lat. 12048, fol. 1v.

<http://visualiseur.bnf.fr/ConsulterElementNum?O=IFN-06000031&E=JPEG&Deb=10&Fin=10&Param=C> [captura 31/05/2009]



▼ *Sirenas-pájaro o arpías*, comienzos del s. XII, relieve en piedra, claustro de la abadía de Santo Domingo de Silos, Burgos (España). [foto: Fco. de Asís García]



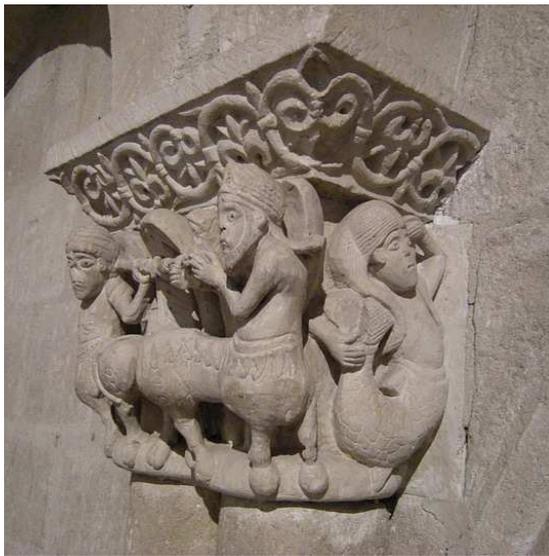
▲ *Sirena-peza*, 1125-1150, relieve en piedra, arquivolta de la puerta central del portal occidental de la iglesia abacial de Ste. Marie Madeleine de Vézelay (Francia).

[http://www.paradoxplace.com/Photo%20Pages/France/Burgundy%20Champagne/Vezelay/Vezelay\\_2007/Zodiacs/Images\\_RHS/800/16-Siren-Sept07-DE5628sAR600.jpg](http://www.paradoxplace.com/Photo%20Pages/France/Burgundy%20Champagne/Vezelay/Vezelay_2007/Zodiacs/Images_RHS/800/16-Siren-Sept07-DE5628sAR600.jpg) [captura 31/05/2009]



◀ *Sirena-peza*, primera mitad del siglo XII, relieve en piedra, arquivolta de la iglesia de Santa María de Uncastillo, Zaragoza (España).

[foto: Fco. de Asís García]



***Sirena-peiz*, mediados del s. XII, relieve en piedra, capitel de la iglesia de San Claudio de Olivares de Zamora (España).**

[http://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Zamora\\_San\\_Claudio\\_de\\_Olivares\\_capital1.jpg](http://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Zamora_San_Claudio_de_Olivares_capital1.jpg) [captura 31/05/2009]



***Sirena de cola bifida*, s. XII, relieve en piedra, procedente de la iglesia de San Esteban de Banyoles, Museo Arqueológico Comarcal de Banyoles, Gerona (España).**

[http://lh6.ggpht.com/\\_of1CZg78E7o/Sfhfz3waaKI/AAAAAAAAAE3Y/eLrorjVBriU/s512/a27.jpg](http://lh6.ggpht.com/_of1CZg78E7o/Sfhfz3waaKI/AAAAAAAAAE3Y/eLrorjVBriU/s512/a27.jpg) [captura 31/05/2009]



***Sirena y sirénido*, ca. 1175, relieve en piedra, iglesia de San Andrés de Soto de la Bureba, Burgos (España).**

[http://1.bp.blogspot.com/\\_NXwTgvoGtIE/R0RcEyjTsLI/AAAAAAAAATE/EBf0Vfq1A4k/s400/P1020708.jpg](http://1.bp.blogspot.com/_NXwTgvoGtIE/R0RcEyjTsLI/AAAAAAAAATE/EBf0Vfq1A4k/s400/P1020708.jpg) [captura 31/05/2009]



***Sirenas-pájaro*, segunda mitad del s. XII, relieve en piedra, capitel, iglesia de San Pedro de la Rúa de Estella, Navarra (España).**

[http://www.amigosdelromano.org/dearteromano/imagenes/dar\\_modos\\_01.jpg](http://www.amigosdelromano.org/dearteromano/imagenes/dar_modos_01.jpg) [captura 31/05/2009]



▲ *Sirenas-pájaro*, s. XIII, relieve en piedra, sepulcro de la iglesia de Santa María Magdalena de Zamora (España).

<http://www.arquivoltas.com/Magdalena2.jpg> [captura 31/05/2009]

► *Sirena de cola bífida*, s. XIV, pintura sobre tabla, Palacio de Villahermosa, Huesca (España).

<http://www.aragonesasi.com/bestiario/bestias/sirenahuesca.jpg> [captura 31/05/2009]



▲ *Sirena-pez y onocentauro*, segundo o tercer cuarto del s. XIII, miniatura sobre pergamino, *Bestiario de Philippe de Thaon*, Norte de Francia. Londres, British Library, Ms. Sloane 278, fol. 47r.

<http://www.bl.uk/learning/images/medieval/monstrous/sirenlg.jpg> [captura 31/05/2009]

► *Sirena coqueta*, ca. 1500, relieve en piedra, capitel del coro alto de la basílica de la Asunción de Nuestra Señora de Colmenar Viejo, Madrid (España). [foto: autora]



